

Crossing Setagaya Newsletter

世田谷区交流新聞報 Vol.19

公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部

International Affairs Department, Setagaya Arts Center,

公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部

2022年6月15日発行 Published June. 15, 2022 2022年6月15日発行

※このNewsletterは区民ボランティアの協力で翻訳しました。

※This Newsletter was translated with the cooperation of volunteers in Setagaya.

※此新聞報由区民志工协助翻译

◆1. 外国人のための日本語教室(区主催)

世田谷区では、日本語を初めて学ぶ外国人を対象に、日常生活に必要な日本語を学ぶ初心者向けの講座を開催しています。現在、第1期の申込みを受け付けています。(8月1日まで) ※定員(20名)に達した場合は、キャンセル待ちを受け付けます。

【開催日時】 2022年7月2日～9月7日(第1期)

【場所】 世田谷区立男女共同参画センターらぷらす(世田谷区太子堂1-12-40)

太子堂区民センター(世田谷区太子堂1-14-20)

※新型コロナウイルス感染症拡大の影響によりオンラインによる開催に変更となる可能性もあります。

【時間】 オリエンテーション: PM6:30～ 日本語教室: 水曜日PM6:30～8:00、土曜日AM10:00～11:30 (第3・7回目は希望する方のみ12:30まで)

【日程(全20回)】

6月 29日(オリエンテーション) / 7月 2日、6日、9日、13日、16日、20日、23日、27日、30日
8月 3日、6日、10日、13日、17日、20日、24日、27日、31日 / 9月 3日、7日

【レベル】 入門(日本語の勉強を始めたばかりの人向け)

【対象】 世田谷区に住んでいる人、世田谷区で働いている人、世田谷区の学校に通っている人

【料金】 テキスト代:3500円程度、受講料:無料

【申込方法】 1) オンライン申請 2) 申込書による手続き



左のQRコードからダウンロードできます。
申込書を印刷し、持参、郵便またはFAXで文化・国際課へお申込みください。

【申込先】 世田谷区生活文化政策部文化・国際課 〒156-0043 世田谷区松原6-3-5 梅丘分庁舎3階

FAX 03-6304-3710 / 電話 03-6304-3439

【その他】 詳細はWebを確認してください。

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d00191026.html>



■1. Japanese Language Class for Foreign Residents (organized by City of Setagaya)

For foreign residents who learn Japanese for the first time, City of Setagaya organizes a beginners' course of Japanese language necessary in daily life.

Application for the first term is being accepted now. (until August 1st)

※ In case that the number of applicants reaches the fixed number of 20, you can request to be on a waiting list.

【Period of the Course】 From July 2nd to Sept. 7th, 2022 (the First Term)

【Place】 Setagaya Gender Equality Center "Ra pu ra su" (1-12-40 Taishido, Setagaya-ku)
Taishido Kumin Center (1-14-20 Taishido, Setagaya-ku)

※ Classes may switch to online lessons if the influence of COVID-19 worsens.

【Time】 Orientation: 6:30 p.m. ~

Japanese Language Classes: 6:30 p.m. ~ 8:00 p.m. on Wednesday

10:00 a.m. ~ 11:30 a.m. on Saturday

(As for the 3rd and the 7th class, only those who are interested will attend until 12:30.)

【Schedule of 20 classes in total】 **June** 29 (Orientation) / **July** 2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30
August 3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31 / **September** 3, 7

【Level】 Introductory level (for those who have just started learning Japanese)

【Qualification】 Residents, workers and students in Setagaya-ku.

【Course Fee】 The cost for textbooks are about ¥3,500 but the course is free.

【How to Apply】

1) Online
Application



2) Procedure of using an application form



Scan the QR code on the left. Download and print the application form. Fill out the application form, and bring it in person, mail it or fax it to the Cultural and International Affairs Division.

【Where to Apply】

Cultural and International Affairs Division, Civic and Cultural Affairs Policy Department, City of Setagaya
Umeagaoka Branch Office of Setagaya City Hall 3F, 6-3-5 Matsubara, Setagaya-ku, 156-0043

FAX: 03-6304-3710/TEL: 03-6304-3439

【Others】 Please check the web site for more information.

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d00191119.html>



● 1. 面向外国人的日语教室

世田谷区为第一次学习日语的外国人提供学习日常生活所需的日语课程。目前正在接受第一学期的申请。(8月1日截止)※如果达到了我们的最大人数(20人),我们将提供一个等候者名单。

举办日期: 2022年7月2日-2022年9月7日(第一期)

地址: せたがやくりつだんじよきょうどうせんかくせんた 世田谷区立男女共同参画センターらぶらす(世田谷区太子堂1-12-40)
たいしどうくみんせんた 太子堂区民センター(世田谷区太子堂1-14-20)

※由于新冠病毒感染传播的影响,该活动有可能被改为在线活动。

时间: 说明会: PM6:30~ 日本語教室: 星期三 PM6:30~8:00、星期六 AM10:00~11:30

(第3和第7次课,希望补课的人可上到12:30)

日程表(共20次): **6月** 29日(说明会) / **7月** 2日、6日、9日、13日、16日、20日、23日、27日、30日
8月 3日、6日、10日、13日、17日、20日、24日、27日、31日 / **9月** 3日、7日

级别: 入门(面向刚学习日语不久的人) 对象: 在世田谷区居住、工作或上学的人

费用: 教科书: 约3,500日元, 课程费用: 免费

申请方法: 1) 网络申请 2) 通过申请表程序



你可以从左边的二维码下载申请表。

打印出申请表,并通过邮件、邮寄或传真发送至文化和国际事务科。

申请地址: せたがやくせいにかつぶんかせいせいさくぶぶんか 世田谷区生活文化政策部文化・国際課 こくさいか 〒156-0043 せたがやくまつばら 世田谷区松原6-3-5 うめがわかぶんちようしゃ 梅丘分庁舎3階
FAX 03-6304-3710 / 电话 03-6304-3439

其他: 详情请前往以下网站确认。

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d00191120.html>

◆ 2. ウクライナ支援 映画『ひまわり』上映会

うくらいな きんぎゆうしえん えいが ウクライナへの緊急支援のため、映画「ひまわり」上映会を開催します。

えいが 映画「ひまわり」は、ウクライナを舞台に撮影された戦争の悲惨さを伝える名画です。ぜひ下北沢の会場のスクリーンをご覧ください。

【開催日】 2022年6月23日(木)

【時間】 1回目 開場 12:30 開演 13:00 / 2回目 開場 16:00 開演 16:30

【場所】 北沢タウンホール(世田谷区北沢2-8-18、小田急線/京王井の頭線下北沢駅から徒歩5分)

【料金】 1,000円(全席自由、未就学児入場不可)

【チケット販売】 前売り券 ▶ オンラインチケット <https://bit.ly/himawari623>

▶ せたがや国際交流センター窓口(現金のみ、電話予約はごさいません。)

世田谷区太子堂4-1-1キャロットタワー2階(東急田園都市線/世田谷線三軒茶屋駅直ぐ)

当日券 会場受付にて販売予定です。詳細は国際交流センターホームページ、SNS等でお知らせします。

* 受付の混雑を避けるため、前売り券のご購入をお願いします。



©1970 - COMPAGNIA CINEMATOGRAFICA CHAMPION(IT) - FILMS
CONCORDIA(FR) - SURF FILM SRL. ALL RIGHTS RESERVED.



オンラインチケット

【ウクライナ人道危機に対する寄付について】

オンラインでご寄付を受け付けています(6月30日まで) 上映当日は、受付に募金箱を設置致します。上映会での収益は、すべて寄付致します。ご寄付は国連UNHCR協会を通じて、UNHCR(国連難民高等弁務官事務所)がウクライナおよびウクライナの周辺国で実施する人道援助活動に役立てられます。



オンライン寄付

■2. Support for Ukraine by Film Screenings: “I Girasoli/Sunflower”

In order to provide emergency aid to Ukraine, screenings of the movie “I Girasoli/Sunflower” will be held. “I Girasoli” is a great movie set in Ukraine and it tells us the tragedy of a war. Don't miss the chance to see the movie on the screen of a hall in Shimokitazawa.

【Date】 Thursday, June 23rd, 2022

【Time】 The first screening: at 12:30 doors open and at 13:00 the movie starts

The second screening: at 16:00 doors open and at 16:30 the movie starts

【Place】 Kitazawa Town Hall (2-8-18 Kitazawa, Setagaya-ku, 5-minute walk from Shimokitazawa Station of Odakyu Line or Keio Inokashira Line.)

【Admission Fee】 ¥1,000 (non-reserved seats only, no admittance for preschool children)

【Ticket Sales】

Advance-Sale Tickets ▶on-line tickets <https://bit.ly/himawari623>

▶at the counter of Setagaya Intercultural Center
(Accept only cash. No reservations by phone.)

Second Floor of Carrot Tower (4-1-1Taishido, Setagaya-ku)

(Located in the close vicinity of Sangenjaya Station of Tokyu Den-en-toshi-Line and Setagaya-Line)



on-line ticket

Day-of-Performance tickets

At the reception desk of the venue, tickets will be sold. Further details will be given on the website and SNS etc. of Setagaya Intercultural Center.

※To avoid the reception desk getting crowded, you are recommended to buy an advance-sale ticket.

【About Donations for the Humanitarian Crises in Ukraine】

We accept online donations (until June 30th).

A collection box will be placed at the reception desk on the day of the screenings.

All the profits from the screenings will be donated via “Japan for UNHCR” to help the humanitarian relief activities of UNHCR (Office of the United Nations High Commissioner for Refugees) in Ukraine and its neighboring countries.



On-line donation

●2. 支援乌克兰 电影《向日葵》放映会。

我们将举行电影《向日葵》的放映活动，作为对乌克兰的紧急援助。

电影《向日葵》是一部在乌克兰拍摄，传达战争悲剧的杰作。

请在下北泽会场的银幕上观看。

举办日：2022年6月23日星期四

时间：第一场 开场 12:30 开演 13:00 / 第二场 开场 16:00 开演 16:30

地址：北沢タウンホール(世田谷区北沢2-8-18、小田急线或京王井之头线下北泽站徒歩5分钟)

金额：1,000日元(全席自由、学龄前儿童禁止入场)

门票销售

预购票：▶在线门票 <https://bit.ly/himawari623>

▶せたがや国際交流センター窓口(仅限现金，不接受电话预约。)

世田谷区太子堂4-1-1キャロットタワー2階(东急田园都市线或世田谷线三轩茶屋站直通)

当日票：门票将在会场的接待处出售。详情将在世田谷国际交流中心网站和SNS上公布。

*为避免接待处的拥挤，请提前购票。

为乌克兰的人道主义危机捐款：

在6月30日之前，可以在网上进行捐款。

放映会当天将在前台放置一个收集箱。放映会的所有收入都将捐献出来。您的捐款将通过联合国难民事务高级专员(UNHCR)的联合国协会进行。联合国难民署将用于在乌克兰和周边国家的人道主义援助活动。



©1970 - COMPAGNIA CINEMATOGRAFICA CHAMPION(IT) - FILMS CONCORDIA(FR) - SURF FILM SRL, ALL RIGHTS RESERVED.



在线门票



网上捐赠

◆3. にほんご交流会 in テンプル大学 参加者募集中(7月2日まで)

「にほんご交流会」を三軒茶屋にあるテンプル大学ジャパンキャンパスで開催します。
日本人の方、外国にルーツのある方、皆さまの参加をお待ちしています。

【日時】 2022年7月16日(土) 14:00~16:00

【場所】 テンプル大学ジャパンキャンパス(世田谷区太子堂1-14-2、東急 田園都市線三軒茶屋駅から徒歩7分)

【内容】 第1部では、日本語を勉強している学生が自分の国や町、季節行事などをポスターを使って発表します。

第2部では、少人数のグループに分かれて「やさしい日本語」を使って交流します。

【定員】 30名(7月2日締め切り。申込多数の場合は抽選。結果は7月2日までにお知らせします。)

【参加費】 500円

【申込み】 オンラインの申込フォーム、または電話 03-5432-1538 (10:00-18:00, 月曜休み)



詳細・申込はこちら

■3. Applications for Cultural Exchange in Japanese in Temple University are Accepted (till July 2nd)

“Cultural Exchanges in Japanese” will be held at the Japan Campus of Temple University which is located in Sangenjaya. We welcome Japanese as well as people of foreign origins.

【Date & Time】 From 14:00 to 16:00 on Saturday, July 16th, 2022

【Place】 Japan Campus of Temple University

(1-14-2 Taishido, Setagaya-ku, 7-minute walk from Sangenjaya Station of Den-en-toshi Line)

【Contents】 The first part: students who are studying Japanese make a presentation on their countries, towns and seasonal events by using posters.

The second part: participants are divided into small groups and interact with each other in “simple Japanese”.

【Fixed Number】 30 participants (The deadline for application is July 2nd. In case of over 30 applicants, the selection will be made by lot and the result will be informed by July 2nd.)

【Attendance Fee】 ¥500

【Application】 By using Online Application Form or by Phone: 03-5432-1538 (10:00-18:00, closed on Mondays)

For more information and application



●3. 日本語交流会 in 天普大学 参加者募集中 (7月2日截止)

「日本語交流会」将在位于三軒茶屋的天普大学日本校区举行。我们期待着欢迎所有人，包括日本人和外国血统的人。

时间：2022年7月16日(星期六) 14:00~16:00

地址：テンプル大学ジャパンキャンパス(世田谷区太子堂1-14-2、東急田園都市線三軒茶屋徒歩7分)

内容：在第一部分，学习日语的学生用海报来介绍他们的国家、城镇和季节性事件。

在第二部分，参加者被分成小组，使用“简易日语”相互交流。

定员：30名(截止日期：7月2日。如果申请人数太多，将进行抽签。结果将在7月2日前通知。)

参加费：500日元

申请： 在线申请表格或致电 03-5432-1538 (10:00-18:00, 星期一休息)



这里查看详情和申请表格。

<Newsletter に関するご意見、ご要望はせたがや国際交流センターまでお知らせください>

<If you have any comments or requests regarding the newsletter, please contact us at the following.>

<若您对交流报有任何的意见、想法，请不吝告知世田谷国际交流中心>



せたがや国際交流センター
Setagaya Intercultural Center

クロッシングせたがや

場所 世田谷区太子堂4-1-1 キャロットタワー2F 東急 世田谷線 三軒茶屋駅上

Tel 03-5432-1538 (10:00-18:00 月曜お休み)

Fax 03-5432-1570

Web <https://crossing-setagaya.com/>



 @crossing_setaga

 @crossingsetagaya

 @crossingsetagaya2020